

**車両系建設機械
(解体用)
運転技能講習
用語集**

Glosario práctico de formación técnica

para operación

de maquinaria de construcción tipo vehicular

(para demolición)

スペイン語 (南米) 版 Versión en español

Japonés	Pronunciación	Español
A		
あぶない	abunai	Precaución
アイドラ／遊動輪	aidora／fudo rin	Polea loca / Rueda cabilla
開けるな	akeru na	¡No abrir!
アキュームレータ	akyumureta	Acumulador
雨水	ama mizu／usui	Agua de lluvia
アーム／切断アーム／圧碎アーム／つかみアーム	amu／saidan amu ／assai amu／ tsukami amu	Brazo / Brazo de corte / Brazo triturador / Brazo de agarre
安全装具	ansen sogu	Equipo de seguridad
安定度	antei do	Estabilidad
安全ブロック	anzen burokku	Bloque de seguridad
安全靴	anzen gutsu	Zapatos de seguridad
安全ロック	anzen rokku	Cerradura de seguridad
安全支柱	anzen shichu	Apoyo de seguridad
足回り	ashi mawari	Tren de rodaje
圧碎ポイント	assai pointo	Punto de aplastamiento
アタッチメント	atacchimento	Accesorio
B		
バケット	baketto	Cubeta
弁板	ben ita	Placa de la válvula
ベルト／Vベルト	beruto／V beruto	Correa / Correa trapezoidal
ベースマシン	besu mashin	Máquina base
防波堤	bohatei	Rompeolas
防錆	bosabi	Prevención de óxido
ブーム	bumu	Pluma
ブレード	buredo	Navaja
ブレーカ／ブレーカユニット ／ハンドブレーカ／大型 ブレーカ	bureka／bureka yunitto／hand bureka／ogata bureka	Martillo / Unidad de martillo / Martillo manual / Martillo grande
ブレーキペダル／ブレーキ ライニング	bureki pedaru／ bureki rainingu	Pedal de freno / Revestimiento de freno
ブレーキライン	bureki rain	Línea de freno
ブシュ／ブッシュ	bushu／busshu	Buje

Japonés	Pronunciación	Español
C		
チゼル	chizeru	Cinzel
長尺物	cho jaku butsu	Objeto largo
D		
打撃ペダル	dageki pedaru	Pedal de impacto
打撃式破砕機	dageki shiki hasai ki	Trituradora de impacto
ダイオキシン	daiokishin	Dioxina
ダメ	dame	Parte defectuosa
ダメ穴	dame ana	Agujero provicional para construcción
ダンプ	dampu	Vertedero
ダム堤体	damu teitai	Terraplén de la presa
暖油運転	dan yu unten	Operación de aceite caliente
ダストキャップ	dasuto kyappu	Tapa contra el polvo
ディーゼルエンジン	deizeru enjin	Motor diésel
デモリッションポイント	demorisshon pointo	Punto de demolición
電動機／モータ	dendo ki／mota	Motor eléctrico / Motor
電線	densen	Cable eléctrico
電装品	denso hin	Componentes eléctricos
ドラグ・ショベル	doragu shoberu	Excavadora de arrastre
道路交通法	doro kotsu ho	Ley de circulación vial
道路運送車両法	doro unso sharyo ho	Ley de vehículos de transporte de carga por carretera
E		
エアブリーザ	ea buriza	Respirador
エアクリーナ	ea kurina	Filtro de aire
エンジンオイル／潤滑油	enjin oiru／junkatsu yu	Aceite de motor / aceite lubricante
エレベータシャフト	erebeta shafuto	Hueco del ascensor
エレメント	eremento	Elemento
F		
不安全行動	fu anzen kodo	Comportamiento no seguro

Japonés	Pronunciación	Español
ファンプーリ	fuan puri	Polea de ventilador
踏切り／無人踏切り	fumikiri / mujin fumikiri	Cruce de ferrocarril / Cruce de ferrocarril no tripulado
踏むな	fumu na	¡No pisar!
フラット	furatto	Plano
フラットエンド	furatto endo	Extremo plano
フレーム／上部フレーム ／下部フレーム	furemu / jobu furemu / kabu furemu	Marco / Marco superior / Marco inferior
フリー旋回式	furi senkai shiki	Tipo giratorio libre
フルストール	furu sutoru	Parada total
フットストール	futto sutoru	Escabel
G		
崖っぷち	gakeppuchi	Acantilado
ガラ	gara	Escombros
ガソリンエンジン	gasorin enjin	Motor de gasolina
ガス溶断機	gasu yodan ki	Cortadora de gas
原動機	gendo ki	Motor principal
ギヤポンプ	giya pompu	Bomba de engranajes
護岸	gogan	Revestimientos
グリース／グリースニップル ／グリースガン／グリース アップ	gurisu / gurisu nippuru / gurisu gan / gurisu appu	Engrase / Boquilla de engrase / Pistola de engrase
逆止め弁	gyaku tome ben	Válvula de retención
H		
入るな	hairu na	No entrar
離れろ	hanarero	¡Aléjate!
発破	happa	Voladura
橋桁	hashigeta	Viga del puente
外すな	hazusu na	¡No quitar!
ヘッドガード	heddo gado	Protector de cabeza
平均接地圧	heikin secchi atsu	Presión de contacto media
保護帽	hogobo	Casco de seguridad
ホイール	hoiru	Rueda

Japonés	Pronunciación	Español
ホーン	hon	Bocina
舗装／道路舗装盤	hoso／doro hoso ban	Pavimento / Panel de pavimentación de carreteras
I		
IN側回路	in gawa kairo	Circuito lateral de ENTRADA
入れるな	ireru na	¡No insertar!
石目	ishime	Grano de roca / grieta
石綿	ishiwata／sekimen	Asbesto
移送専用車両	iso senyo sharyo	Vehículo de uso de transporte
J		
軸組構造	jiku gumi kozo	Estructura del marco
自走	jiso	Autopropulsado
上部受圧面	jobu juatsu men	Superficie de recepción de presión en la parte superior
上死点	joshi ten	Punto muerto superior
K		
壁式構造	kabe shiki kozo	Estructura de marco de caja
下部受圧面	kabu juatsu men	Superficie receptora de presión en la parte inferior
開閉シリンダ	kaihei shirinda	Cilindro de apertura y cierre
解体	kaitai	Demolición
解体用つかみ機／つかみ機／つかみ具	kaitai yo tsukami ki／tsukami ki／ tsukami gu	Pinza / Pinza de demolición
関係者以外立入禁止	kankeisha igai tachi iri kinshi	Solo personal autorizado
乾燥質量	kanso shitsuryo	Secado masivo
空打ち	kara uchi	Golpe en blanco
カッター	katta	Cortador
軽油	kei yu	Aceite ligero
警報装置	keiho sochi	Dispositivo de alarma

Japonés	Pronunciación	Español
傾斜地	keisha chi	Terreno inclinado
検査表／検査記録表	kensa hyo／kensa kiroku hyo	Tabla de inspección / Tabla de registro de inspección
検査用チェックシート	kensa yo chiekku shito	Hoja de control para inspección
検査済標章	kensa zumi hyosho	Marca de inspección
機械重量／機械質量	kikai juryo／kikai shitsuryo	Peso de la máquina / Masa de la máquina
機械作業工法	kikai sagyo koho	Método de trabajo mecánico
機械総質量	kikai so shitsuryo	Masa bruta de la máquina
禁煙	kin en	No Fumar
切替バルブ	kirikae barubu	Válvula de conmutación
切るな／（スイッチを） 切るな	kiru na／（suicchi wo） kiru na	¡No apagar (el interruptor)!
機体重量／機体質量	kitai juryo／kitai shitsuryo	Peso corporal de la máquina / Masa corporal de la máquina
コアドリル	koa doriru	Taladro de núcleo
高圧側配管	koatsu gawa haikan	Tubería lateral de alta presión
行動計画	kodo keikaku	Plan de acción
こじる	kojiru	Palanquear
国交省	kokko sho	Ministerio de Tierra, Infraestructura, Transporte y Turismo
コンクリート圧砕機／コン クリート圧砕具	konkurito assai ki ／konkurito assaki gu	Trituradora de concreto
コンクリート塊／コンクリ ート片	konkurito kai／ konkurito hen	Bloque de concreto / Pieza de concreto
「く」の字	"ku" no ji	En forma de V
首振り	kubi furi	Balanceo
駆動フランジ	kudo furanji	Brida de accionamiento
空気圧	kuki atsu	Presión del aire

Japonés	Pronunciación	Español
クランクプーリ	kuranku puri	Polea de manivela
クレーン	kuren	Grúa
クローラ	kurora	Tractor oruga
吸排気管	kyu haiki kan	Tubería de admisión y escape
旧建設省	kyu kensetsu sho	Ministerio de Construcción (actual ministerio de Tierra, Infraestructura, Transporte y Turismo)
M		
マフラー取り付け部	mafura toritsuke bu	Pieza de montaje del silenciador
枕木	makura gi	Traviesas
マスコンクリート	masu konkurito	Concreto en masa
メインステアリング	mein sutearingu	Dirección principal
戻り部	modori bu	Sección de retorno
木構造 (W造)	moku kozo (W zo)	Estructura de madera
モニタリングシステム	monitaringu sisutemu	Sistema de monitoreo
盛土	morido	Terraplén
無負荷状態	mu fuka jotai	Estado sin carga
無筋	mukin	Simple
N		
投げるな	nageru na	No arrojar
内部シリンダ作動型	naibu shirinda sado gata	Tipo accionado por cilindro interno
内燃機関	nainen kikan	Motor de combustión interna
内装材	naiso zai	Material interior
慣らし運転	narashi unten	Rodaje
荷台幅	nidai haba	Ancho del portador de carga
逃げろ	nigero	Huye
のぼるな	noboru na	No trepar
ノッチワイヤ	nocchi waiya	Alambre de muesca
法肩	nori kata	Cima de la pendiente

Japonés	Pronunciación	Español
ノロ	nororo	Pasta de cemento
乗るな	noru na	No montar
O		
オーバーストローク	oba sutoroku	Sobrecarrera
オイルレベルゲージ	oiru reberu geji	Indicador de nivel de aceite
オーライ	orai	Está bien
オルタネータ	orutaneta	Alternador
押力	oshi ryoku	Fuerza de empuje
横転時保護構造／トップス／TOPS	oten ji hogo sochi / toppusu / TOPS	Estructura de protección contra vuelcos / TOPS
落とすな	otosu na	No dejar caer
OUT側回路	out gawa kairo	Circuito lateral de SALIDA
大割圧砕具／小割圧砕具	owari assai gu / kowari assai gu	Trituradora para piezas grandes / Trituradora para piezas pequeñas
P		
パイロット油圧	pairotto yuatsu	Presión hidráulica piloto
パーキングブレーキ	pakingu bureki	Freno de mano
ピン	pin	Alfiler
ピストン	pisuton	Pistón
ピストンモータ	pisuton mota	Motor de pistón
R		
ラジエータ／ラジエータキャップ	rajietta / rajietta kyappu	Radiador / tapón del radiador
ラーメン構造	ramen kozo	Estructura de marco rígido
離隔距離	rikaku kyori	Distancia de separación
リリーフバルブ	ririfu barubu	Válvula de seguridad
ローアイドルリング／ハイアイドルリング	ro aidoringu / hai aidoringu	Ralentí bajo / ralentí alto
労働安全衛生法	rodo anzen eisei ho	Ley de seguridad y salud en el trabajo
路肩	rokata	Banquina
ロックレバー	rokku reba	Palanca de bloqueo

Japonés	Pronunciación	Español
S		
作動油	sado yu	Aceite hidráulico
作動油タンク	sado yu tanku	Tanque de aceite hidráulico
作業範囲警報装置	sagyo hani keiho sochi	Dispositivo de alarma de rango de trabajo
作業旋回	sagyo senkai	Rotación de trabajo
作業主任者／作業指揮者／監視人	sagyo shuninsha／sagyo shikisha／kanshi nin	Supervisor / Observador de trabajo / Vigilante
作業装置	sagyo sochi	Aparatos de trabajo
最大作業半径	saidai sagyo hankei	Radio máximo de trabajo
最大積載質量	saidai sekisai shitsuryo	Masa de carga máxima
サイドミラー	saido mira	Espejo lateral
さわるな	sawaru na	¡No tocar!
静的破砕材	seiteki hasai zai	Agente de demolición no explosivo
旋回ベアリング	senkai bearingu	Cojinete giratorio
旋回レバー	senkai reba	Palanca giratoria
斜板	sha ban	Plato cíclico
社団法人日本建設機械化協会	shadan hojin nihon kensetsu kikai ka kyokai	Asociación de Mecanización de la Construcción de Japón
車両制限令	sharyo seigenrei	Orden de restricción de vehículos
車両系建設機械	sharyokei kensetsu kikai	Maquinaria de construcción tipo vehicular
指度	shido	Indicación
敷角	shiki kaku	Ángulo del suelo
閉めろ	shimero	Cerca
シリンダブロック	shirinda brokku	Bloque cilíndrico
シリンダヘッド	shirinda heddo	Cabeza de cilindro
白蟻	shiro ari	Termita (hormiga blanca)
シール	shiru	Sellado
湿式質量	shisshiki shitsuryo	Masa húmeda

Japonés	Pronunciación	Español
シートベルト	shito beruto	Cinturón de seguridad
使用しろ	shiyō shiro	¡Úsalo!
自然石	shizen seki	Piedra natural
ショベル	shoberu	Pala
昇降設備	shoko setsubi	Equipos de elevación
省略行動	shoryaku kodo	Acciones omitidas
摺動面	shudo men	Superficie deslizante
総接地面積	so secchi menseki	Área total de contacto con el suelo
スプロケット／起動輪	spuroketto／kido rin	Diente de engranaje / Rueda de arranque
吸うな／（タバコ）吸うな	su na／（tabako）	No fumar / No fumar (cigarrillos)
スラブ	surabu	Losa
スタータスイッチ	sutata suicchi	Interruptor de arranque
スチールボール工法	sutiruboru koho	Método de bola de acero
ストップ	sutoppu	Detener
ストップバルブ	sutoppu barubu	Válvula de parada
ストレーナ	sutorena	Colador
ストローク	sutoroku	Carrera (motor)
ストロークエンド	sutoroku endo	Final de carrera
すわり	suwari	Estabilidad
T		
タイヤゲージ	taiya geji	Manómetro de rueda
玉掛け	tamagake	Eslingado
ターミナル	tamiaru	Terminal
短笛／長笛	tan teki／cho teki	Silbido corto / Silbido largo
タラップ	tarappu	Rampa
手作業工法	te sagyo koho	Método de construcción manual
低圧側配管	teiatsu gawa haikan	Tubería lateral de baja presión
鉄筋コンクリート構造（RC造）	tekkin konkurito kozo (RC zo)	Estructura de concreto armado (estructura RC)
鉄筋コンクリート	tekkin kokurito	Concreto reforzado
鉄骨	tekkotsu	Estructura de acero

Japonés	Pronunciación	Español
鉄骨構造（S造）	tekkotsu kozo（S zo）	Estructura de acero (estructura S)
鉄骨切断機／鉄骨切断具	tekkotsu saidan ki ／tekkotsu saidan gu	Máquina de corte de marcos de acero / Herramienta de corte de marcos de acero
鉄骨鉄筋コンクリート構造（SRC造）	tekkotsu tekkin konkurito kozo（SRC zo）	Estructura de concreto armado con marco de acero (estructura SRC)
点検表	tenken hyo	Lista de verificación
点検しろ	tenken shiro	¡Inspecciónalo!
転倒時保護構造／ロップス／ROPS	tento ji hogo sochi ／roppusu／ROPS	Estructura de protección antivuelco / ROPS
鉄道架線	tetsudo kasen	Línea aérea de ferrocarril
蓄圧反発式	tikuatsu hanpatsu shiki	Tipo de regeneración hidráulica repulsiva
飛び降りるな	tobioriru na	¡No saltar!
登坂能力	tohan noryoku	Capacidad de escalada
特定解体機械	tokutei kaitai kikai	Máquina de demolición específica
止まれ	tomare	Detener
トラック	torakku	Camión
トランスミッションカットオフ	toransumisshon katto ofu	Corte de transmisión
トラス構造	torasu kozo	Estructura de celosía
通れ	tore	¡Pasar / ir!
トレーラ	torera	Remolque
トルクコンバータ	toruku konbata	Convertidor de par
使え	tsukae	¡Úsalo!
つかみ上げ	tsukami age	Levantamiento
つかみ上げ重量	tsukami age juryo	Peso de levantamiento
つかみリンク	tsukami rinku	Enlace de levantamiento
つかむな	tsukamu na	¡No agarrar!
爪付き登坂用具	tsume tsuki tohan yogu	Equipo de escalada de garras
つり能力	tsuri noryoku	Capacidad de elevación

Japonés	Pronunciación	Español
W		
ワイヤソー	waiyaso	Sierra de alambre
わきみ運転	wakimi unten	Conducción distraída
枠組壁構造	waku gumi kabe kozo	Estructura de la pared del marco
Y		
屋根葺き材	yane buki zai	Material de techo
擁壁	yoheki	Muro de contención
養生	yojo	Curación
横掃き作業／横掃き掃除	yokobaki sagyo／ yokobaki soji	Trabajo de barrido lateral / Limpieza de barrido lateral
予熱	yonetsu	Pre calentamiento
U字溝	yu ji ko	Canalón en forma de U
油圧直動式	yuatsu chokudo shiki	Tipo de sistema hidráulico de acción directa
油圧源	yuatsu gen	Fuente hidráulica
油圧回路	yuatsu kairo	Circuito hidráulico
油圧駆動装置	yuatsu kudo sochi	Accionamiento hidráulico
油圧モータ	yuatsu mota	Motor hidráulico
油圧制御弁	yuatsu seigyo ben	Válvula de control hidráulica
油圧旋回式	yuatsu senkai shiki	Tipo giratorio hidráulico
油圧シリンダロッド	yuatsu shirinda roddo	Varilla del cilindro hidráulico
油圧装置	yuatsu shochi	Sistema hidráulico
油圧取出し部	yuatsu toridashi bu	Sección de extracción de presión hidráulica
誘導者	yudo sha	Inductor / Guía
油量点検姿勢	yuryo tenken shisei	Postura de inspección de la cantidad de aceite
油脂類使用箇所	yushi rui shi kasho	Ubicaciones de uso de aceite
Z		
前照灯	zensho to	Faro de cabeza